



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.281  
30 April 1997

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Восемнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 281-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве  
в понедельник, 28 апреля 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДЕ МУЭЛЛЕ

Открытие сессии

Заявление ответственного сотрудника Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека

Утверждение повестки дня

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания публикуется под условным обозначением CAT/C/SR.281/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

## ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет восемнадцатую сессию Комитета открытой и приветствует всех его членов.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОГО СОТРУДНИКА УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА/ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

2. Г-н ЗАКЛИН (ответственный сотрудник Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека) напоминает, что в руководстве Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека произошел ряд изменений, так как г-н Айяла Лассо ушел с поста Верховного комиссара ввиду своего назначения министром иностранных дел Эквадора, а г-н Фалл в настоящее время занимает пост в Центральном учреждении Организации. Таким образом, он будет исполнять эти обязанности до того времени, когда Верховный комиссар будет назначен Генеральным секретарем и утвержден на Генеральной Ассамблее.

3. Со времени последней сессии Комитета произошли некоторые знаменательные события, непосредственно относящиеся к сфере его деятельности. К счастью, отмечается улучшение в критическом финансовом положении Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток, так как благодаря взносам 23 правительств и двух частных лиц, а также взносам, объявленным 11 правительствами, в мае 1997 года в его распоряжение должно поступить примерно 3 500 000 долл. на осуществление проектов в интересах жертв пыток. В то же время в результате получения секретариатом в этом году 138 предложений по проектам их число по сравнению с 1996 годом увеличилось примерно на 40%. Административный совет постановил, что ни одна сумма, выделяемая в соответствии с просьбой о финансировании, не может превышать одну треть общего бюджета по проекту.

4. В своем годовом докладе Комиссии по правам человека (E/CN.4/1997/7) Специальный докладчик по вопросу о пытках сообщает о переписке с правительствами по поводу 669 случаев или инцидентов, связанных с применением пыток. Кроме того, он препроводил 45 странам 130 призывов к незамедлительным действиям, касавшихся примерно 490 лиц и нескольких групп лиц, в отношении которых были выражены опасения по поводу возможности применения к ним пыток. В 1996 году он также совершил поездки в Пакистан, Венесуэлу и Восточный Тимор и выразил надежду на скорую возможность поездки в Мексику, поскольку правительство этой страны позитивно откликнулось на его просьбу. В своем докладе Специальный докладчик выразил свое несогласие с теми, кто утверждает, что телесные наказания нельзя квалифицировать как пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. По его мнению, выражение "законное лишение свободы", фигурирующее в первой статье Конвенции, необходимо относить к широко признаваемой международным

сообществом практике таких законных мер, как лишение свободы путем тюремного заключения. В этой связи следует напомнить, что в 1992 году в своем Общем замечании № 20 Комитет по правам человека указывал, что запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания распространяется и на телесные наказания. На своей пятьдесят третьей сессии Комиссия по правам человека приняла эту точку зрения и в резолюции 1997/38 напомнила, что телесные наказания могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание или даже пытку. Кроме того, она впервые сформулировала ряд рекомендаций в отношении отмены смертной казни (резолюция 1997/12), и в частности призвала все государства, которые все еще применяют смертную казнь, соблюдать меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, а также просила Генерального секретаря представлять ей, в консультации с правительствами, ежегодный документ в качестве дополнения к его пятилетнему докладу о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь. Помимо этого, Комиссия одобрила обзор деятельности, осуществляемой ее Рабочей группой по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток, и отметила решение об учреждении подкомитета по надзору за осуществлением будущего протокола. Однако были решены не все вопросы, и Рабочая группа Комиссии вновь проведет свое совещание, вероятно, в октябре 1997 года.

5. Г-н Заклин желает Комитету всяческих успехов в его работе.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Заклина за полезную информацию, которую он сообщил Комитету.

7. Г-н СОРЕНСЕН хотел бы от имени Комитета поблагодарить г-на Заклина за его деятельность во время пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека и напоминает, что в своей резолюции 1997/38 Комиссия просила Генеральную Ассамблею провозгласить 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток и полного искоренения пыток, а также эффективного функционирования Конвенции против пыток, которая вступила в силу 26 июня 1987 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CAT/C/40)

8. Предварительная повестка дня (CAT/C/40) утверждается.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня)

9. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) указывает, что в период с июня 1988 года по апрель 1997 года из 97 ожидаемых первоначальных докладов было представлено 68; из остальных 29 докладов вот уже более трех лет ожидается представление 17 докладов следующих стран: Уганды и Того (1988 год), Гайаны (1989 год), Бразилии и Гвинеи (1990 год), Сомали (1991 год), Эстонии, Венесуэлы, Йемена и Югославии (1992 год),

Бенина, Боснии и Герцеговины, Кабо-Верде, Камбоджи, Латвии и Сейшельских Островов (1993 год) и Бурунди (1994 год). Эти государства уже получили от 4 до 14 напоминаний, в том числе в некоторых случаях им были направлены письма Председателя Комитета. Кроме того, на своей одиннадцатой сессии Комитет просил Белиз к 10 марта 1994 года представить новый вариант своего слишком краткого периодического доклада, но, несмотря на четыре напоминания и письмо Председателя, этот документ так и не был получен.

10. В период с июня 1992 года по апрель 1997 года из 65 ожидаемых вторых периодических докладов были представлены 36. Из 27 остальных докладов 12 не были представлены в течение более трех лет следующими странами: Афганистаном, Австрией, Белизом, Болгарией, Камеруном, Люксембургом, Угандой, Филиппинами и Того, которые должны были представить свои доклады в 1992 году, а также Гайаной, Тунисом и Турцией, которые должны были представить свои доклады в 1993 году. Этим государствам были направлены от четырех до семи напоминаний. В 1996 году ожидалось 26 третьих периодических докладов; представлено 8 докладов и еще не получено 18.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов Комитета высказать свои предложения по вопросу о процедуре, которую надлежит принять в отношении государств, в течение столь длительного времени задерживающих представление своих докладов.

12. Г-н СОРЕНСЕН предлагает, чтобы Комитет принял решение рассмотреть, например на своей сессии в мае 1998 года, положение в этих государствах, независимо от того, будут ли получены их доклады и будут ли присутствовать их делегации.

13. Г-н КАМАРА полагает, что предложение г-на Соренсена практически неосуществимо, поскольку Комитет не имеет полномочий на действия в отношении государств, не отвечающих на его запросы.

14. Г-н СОРЕНСЕН отвечает, что Комитет вполне может рассматривать положение в каком-либо государстве при отсутствии его делегации в свете информации, доводимой до его сведения различными источниками, например неправительственными организациями. Он с полным основанием может выразить свою обеспокоенность и предложить рекомендации, исходя из сведений, которые поступят ему по официальным каналам.

15. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ понимает обеспокоенность г-на Соренсена, но сомневается, что статья 19 Конвенции дает Комитету право действовать, как он предлагает.

16. Г-н БЁРНС испытывает такие же сомнения. Однако Комитет может сообщать о таких случаях в своем годовом докладе. Роль Комитета заключается в том, чтобы привлекать внимание государств-участников, которым надлежит принимать меры, к случаям, когда государства не выполняют обязательств, взятых на себя в рамках Конвенции.

17. Г-н ЯКОВЛЕВ полагает, что в гораздо большей степени следует задуматься над мерами, которые может принять Организация Объединенных Наций в случае несоблюдения положений ратифицированного документа. Существуют два возможных варианта невыполнения Конвенции: во-первых, это – реальные нарушения – в данном случае применение пыток, – а во-вторых, несоблюдение отдельных положений этого документа. Другие договорные органы сталкиваются с такой же проблемой, и было бы желательно провести консультации по этому вопросу, с тем чтобы, например, подготовить руководящие указания для принятия мер в подобных случаях.

18. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) подтверждает, что эта проблема возникает применительно ко всем Договорам, касающимся прав человека. Разные договорные органы пытаются изменить положение за счет различных инициатив. Генеральный секретарь является депозитарием договоров, и его роль состоит в том, чтобы наблюдать за удовлетворительным функционированием механизмов осуществления этих договоров, но принимать необходимые решения в случаях несоблюдения каким-либо государством своих обязательств надлежит государствам-участникам.

19. Вместе с тем Генеральный секретарь и Верховный комиссар по правам человека могут предпринять ряд инициатив. Так, когда один из них наносит официальный визит в то или другое государство, Центр по правам человека может снабдить его сведениями относительно состояния ратификации различных договоров, положения соответствующего государства в связи с представлением докладов и выводами договорных органов, касающимися данного государства; таким образом, в соответствующих случаях он может обсуждать с властями страны возникающие проблемы. Кроме того, в ходе своих совместных совещаний председатели договорных органов обсуждают, какую позицию следует занять в том или ином схожем случае, и на своем совещании в сентябре 1996 года они вынесли ряд рекомендаций по этому вопросу. Что касается собственно договорных органов, то они препровождают государствам напоминания, а их председатели могут направлять в адрес государственных органов письма. Помимо этого, председатель или члены органа могут проводить беседы с руководителями представительств государств-участников, которые не выполняют своих обязательств в области представления докладов. И наконец, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по ликвидации расовой дискриминации приняли решение рассматривать осуществление договоров, входящих в сферу их компетенции, в странах, не представляющих докладов. Первый из этих Комитетов недавно приступил к такой процедуре, в то время как второй орган уже давно ее проводит и считает, что она приносит хорошие результаты. Комитет против пыток, в свою очередь, помимо писем с напоминаниями, препровождаемых его Председателем, решил перечислять государства, не представляющие докладов, в своей повестке дня и в своем годовом докладе; он также оглашает на своих пресс-конференциях перечни государств, в течение длительного времени задерживающих представление своих докладов. Генеральная Ассамблея также испытывает обеспокоенность в связи с этой проблемой и конкретно упоминает о ней в своей резолюции 51/87, по которой Комитет проведет обсуждение в связи с рассмотрением пункта 8 своей повестки дня. Комиссия по правам человека также приняла резолюции по этому вопросу. Что

касается секретариата, то в настоящее время он изучает возможность подготовки документа, в котором освещалось бы положение в связи с представлением докладов различными государствами-участниками.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что в настоящее время, учитывая столь специфический характер вопроса о применении пыток, рассмотрение положения в любом государстве при отсутствии какого-либо представленного им доклада было бы весьма затруднительно для Комитета и противоречило бы статье 19 Конвенции. Однако государства должны быть небезразличны к своей репутации в глазах общественного мнения, и оглашение на пресс-конференциях перечня государств, чьи доклады давно просрочены, принесет определенную пользу; следовало бы также включать такие сведения в годовой доклад.

21. Г-н СОРЕНСЕН, напротив, считает, что рассмотрение столь специфического вопроса, как применение пыток, при отсутствии доклада страны является более простым делом. Но, поскольку он один придерживается этого мнения, он хотел бы тем не менее, чтобы Комитет представил свое мнение по этому вопросу Комиссии по правам человека. К сожалению, Комитет против пыток не доводит свою точку зрения до сведения Комиссии в отличие от специальных докладчиков и неправительственных организаций. Было бы желательно, чтобы Председатель Комитета выступил перед Комиссией и обосновал свою позицию по этому вопросу. Необходимо, чтобы Комитет в связи с десятой годовщиной вступления Конвенции в силу решительно осудил те государства-участники, которые на протяжении этих 10 лет не сочли необходимым выполнять свои обязательства.

22. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ полагает, что необходимо также рассмотреть эту проблему с иной точки зрения, а именно обеспечить рассмотрение Комитетом докладов, полученных в допустимые сроки. Ибо, если существующее положение сохранится, многие из докладов, которые поступят в Комитет в 1997 году, будут рассмотрены только в 1999 году. Поэтому следует еще раз обратить внимание на то серьезное положение, которое возникнет в случае, если Комитет не будет проводить третью сессию.

23. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета), возвращаясь к возможности постановки вопроса о давно просроченных докладах перед Комиссией по правам человека, о которой говорил г-н Соренсен, указывает, что Генеральная Ассамблея, затронув этот вопрос в своей резолюции 51/87, четко сформулировала необходимость рассмотрения этих проблем на совещаниях государств-участников. Следующее совещание государств - участников Конвенции против пыток состоится в ноябре 1997 года, и вопрос о непредставлении докладов будет надлежащим образом поставлен перед этими государствами; вместе с тем не нужно скрывать, что в первую очередь их заботит вопрос о выборах членов Комитета.

24. Г-н СОРЕНСЕН отмечает, что на настоящей сессии Комитет должен рассмотреть семь докладов государств-участников и, кроме того, утвердить свой годовой доклад; на сессии в ноябре 1997 года предусмотрено рассмотрение только шести докладов; было бы предпочтительнее на сессии в ноябре 1997 года рассмотреть восемь докладов, с тем чтобы

на весеннюю сессию 1998 года, на которой Комитету будет необходимо принять свой доклад, осталось меньше докладов.

25. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) указывает, что Комитет вполне может принять решение об изменении своей программы работы, но при этом должен отчетливо представлять масштабы предстоящей задачи в связи с осуществлением статьи 20 и, главным образом, статьи 22 Конвенции; по сути, отмечается неуклонный рост числа сообщений, поступающих в Комитет, и прежде чем решать, какое число докладов он желает рассмотреть, следовало бы вначале получить полное представление о других задачах, которые ему предстоит выполнить.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 11 час. 20 мин.

-----